

irudek



ES Anticaídas Retráctil

PT Anti-queda retrátil

IT Anticaduta retrattile

GB Retractable fall arrester

PL Urządzenia samohamowne

KARBOR H

© IRUDEK

www.irudek.com

irudek@irudek.com

CE 0598

MANUAL DE INSTRUCCIONES IRUDEK KARBOR 3,5H

LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE UTILIZAR EL IRUDEK KARBOR 3,5H

El Anticaídas Irudek Karbor 3,5H está clasificado como EPI (Equipamiento de Protección Individual) conforme al Reglamento EU 2016/425 sobre EPI y está en conformidad con la Norma Europea EN 360:2002 + test VG11.060:2014

La declaración de conformidad está disponible en el siguiente sitio web:

<http://www.irudek.com/es-es/descargas/>

DESCRIPCIÓN

El anticaídas Karbor 3,5H es un dispositivo anticaídas retráctil con absorbedor de energía integrado. El funcionamiento es automático, no requiere ninguna intervención manual del usuario y bloquea automáticamente tanto en dirección vertical como horizontal en caso de caída.

MATERIAL

- Cinta fabricada en poliéster 25mm
- Carter sintético
- Mosquetón acero cierre rosca Irudek 981
- Mosquetón acero automático giratorio con indicador de caída Irudek 976

LONGITUD : 3,5M

CAPACIDAD DE CARGA : 140 kg.

UTILIZACIÓN

Seguir los pasos de 1 a 2 para la utilización del anticaídas.

1. Conectar del mosquetón Irudek 981 de la parte superior al punto de anclaje (EN 795) y asegurarse de que está correctamente cerrado.

La anilla giratoria permite al anticaídas girar fácilmente sobre su eje en caso de que se enrolle la cinta y evitar la rotación no deseada de la cinta.

2. Conectar el mosquetón Irudek 976 de la parte inferior, en el extremo del absorbedor, al punto anclaje del arnés anticaídas del usuario (EN 361) y asegurarse de que está correctamente cerrado.

La acción giratoria del mosquetón proporciona un fácil movimiento al usuario en todo momento.



Anilla giratoria

APLICACIÓN

El equipo puede ser utilizado tanto en plano vertical como en plano horizontal con caída sobre arista viva tipo A radio 0,5mm.



El dispositivo anticaídas es un subsistema que cuando se conecta a un arnés anticaídas conforme a la Norma EN 361, constituye uno de los sistemas anticaídas especificados en la Norma EN 363. En caso de caída, el anticaídas se bloquea y minimiza las fuerzas de impacto en el cuerpo del usuario < 6 kN.

El punto de anclaje debe tener una resistencia estática mínima de 12 kN y debe estar en conformidad con los requisitos de la Norma EN 795. La conexión al punto de anclaje y a otros equipos debe ser realizado a través de mosquetones conforme a EN 362.

Diseñado con absorbedor de energía integrado, cumple con los requisitos más exigentes en uso horizontal de la VG 11.060:2014 (arista viva tipo A, radio 0,5mm).

INFORMACIÓN ADICIONAL SEGÚN VG11 :

El anticaídas retráctil Karbor 3,5H ha sido testado para uso horizontal con caída sobre arista viva tipo A,. Se ha utilizado una arista viva sin rebargas, radio de $r = 0,5$ mm, para el ensayo.

-Puede ser utilizado sobre bordes similares, como por ejemplo, perfiles de acero laminado, vigas de madera o tejado con revestimiento redondeado.

Sin embargo, se debe considerar lo siguiente cuando el equipo se usa en plano horizontal o transversal y existe el riesgo de una caída desde una altura sobre un borde:

Atención :

-Si la evaluación de riesgos llevada a cabo antes del inicio del trabajo determina que el borde es muy cortante y/o no está libre de rebargas (como es el caso de un tejado sin revestimiento, una viga de acero oxidado o un borde de hormigón) se debe :

- Tomar las medidas pertinentes antes del inicio de los trabajos para evitar una caída sobre el borde.
- Instalar protección sobre bordes.
- Contactar con el fabricante.

-El punto de anclaje debería estar situado a la misma altura o por encima del borde en el que se puede producir la caída.

-Permitir un espacio libre de caída mínimo de 4 metros por debajo de los pies del usuario, con el fin de evitar la colisión con estructuras adyacentes o el suelo en el caso de una caída. Se debe tener cuidado para evitar la colisión con cualquier obstáculo en caso de caída.

-Para evitar el efecto péndulo, la zona de trabajo o movimientos laterales a ambos lados del eje central se limitarán a un máximo de 1,50 m. En el caso de que no haya puntos de anclaje individuales, se utilizarán dispositivos de anclaje tipo C o tipo D de acuerdo con la norma EN 795.

-Se debe tener en cuenta la flecha del dispositivo de anclaje para determinar el espacio libre de caída requerido por debajo de los pies del usuario. A tal efecto, se considerarán las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso del dispositivo de anclaje.

- Se aconseja, que en caso de una caída sobre borde, tomar medidas de rescate especiales previamente planificadas bajo la supervisión de personal formado y competente.

LIMITACIONES DE USO

- El equipo se debe atribuir individualmente a una persona.
- El equipo de protección individual no debe ser usado por aquellas personas cuyo estado de salud pueda afectar a la seguridad del usuario en condiciones de uso normal o en caso de emergencia.
- El equipo de protección individual sólo debe ser usado por una persona formada y competente en su uso seguro.

ATENCIÓN



-Un arnés anticaídas es el único dispositivo de presión del cuerpo aceptable que se puede usar en un sistema anticaídas.

- El sistema de protección anticaídas debe ser conectado únicamente a los puntos de conexión del arnés que lleven una identificación con la letra "A" mayúscula. La identificación "A/2", indica que es necesario conectar a la vez dos puntos de conexión con la misma identificación. Está prohibido conectar el sistema de protección a un punto de conexión único que está identificado con "A/2".

-La conexión al punto de anclaje y a otros equipos debe ser realizado a través de mosquetones conforme a EN 362.

- Para la utilización con anticaídas EN 353-1, EN 353-2 se recomienda conectar el equipo al punto de anclaje frontal del arnés. Para la utilización con absorbedores de energía EN 355 o con anticaídas EN 360 se recomienda conectar el equipo al punto de anclaje dorsal del arnés.

- Antes de cada uso del equipo de protección individual, hay que revisarlo cuidadosamente para asegurarse de que está en condiciones de uso y funciona correctamente.

- Durante la comprobación previa al uso es necesario revisar con cuidado todos los elementos del equipo para verificar que no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasiones, degradación por radiación UV, cortes e incorrecciones de uso. Prestar especial atención al cable y conectores.

INFORMACIÓN Y RECOMENDACIONES

- Antes de su utilización, establecer un plan de rescate para poder ejecutarlo en caso de emergencia.

- No realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.

- El equipo no debe ser utilizado fuera de sus limitaciones, o para otro propósito distinto del previsto.

- Asegurar la compatibilidad de los elementos de un equipo cuando se monten en un sistema. Asegurarse de que todos los artículos son compatibles entre sí y apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elemento individual se vea afectada por o interfiera con la función de otro. Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión o aflojamiento accidental.

- En caso de detectar deterioros o cualquier duda sobre su estado para una utilización segura, el equipo de protección individual debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.

- En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.

- Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre mínimo requerido por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso (4M), para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Los detalles de espacio libre mínimo exigido se encuentran en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema anticaídas.

- Durante el uso del equipo es necesario prestar especial atención a las circunstancias peligrosas que pueden afectar al comportamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:

- Distintos deterioros, como cortes, abrasión, corrosión;
- Influencia negativa de agentes climáticos;
- Caídas de tipo "péndulo";
- Influencia de temperaturas extremas;
- Efectos de contacto con productos químicos;
- Conductividad eléctrica;

- Si el producto es revendido fuera del país original de destino el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.



VIDA ÚTIL

La vida útil estimada del equipo es de 11 años a partir de la fecha de fabricación (1 año de almacenamiento y 10 años de utilización). Los siguientes factores pueden reducir la vida útil del producto: uso intensivo, contacto con sustancias químicas, ambientes especialmente agresivos, exposición a temperaturas extremas, exposición a los rayos ultravioleta, abrasión, cortes, fuertes impactos, o una mala utilización y mantenimiento.

La revisión anual obligatoria validará el funcionamiento correcto del equipo. Es obligatorio que el equipo sea examinado por el fabricante o por una persona autorizada al menos una vez al año.

En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.

TRANSPORTE

- El equipo de protección individual debe ser transportado en un embalaje que lo proteja contra la humedad o daños mecánicos, químicos y térmicos.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

- **LIMPIEZA:** El equipo de protección individual debe ser limpiado de forma que no cause efectos adversos en los materiales utilizados en la fabricación del equipo. Para materiales textiles y de plástico (cintas, cuerdas) limpiar con un trapo de algodón o un cepillo. No utilizar ningún material abrasivo. Para una limpieza profunda, lavar el equipo a una temperatura entre 30°C y 60°C utilizando un detergente neutro. Para las partes metálicas con un trapo húmedo. Si el equipo se moja, ya sea por el uso o debido a la limpieza, se debe dejar secar de forma natural, alejado del calor directo.

- **ALMACENAMIENTO:** El equipo de protección individual debe ser almacenado en un embalaje holgado, en un lugar seco, ventilado, protegido contra la luz solar, rayos ultravioleta, polvo, objetos con bordes cortantes, temperaturas extremas y sustancias agresivas.

INSTRUCCIONES DE REPARACIÓN

El equipo debe ser reparado únicamente por el fabricante o una persona autorizada para este fin, siguiendo los procedimientos establecidos por el fabricante.

MARCADO El equipo está marcado con la siguiente información :

- i) Marcado CE, Conformidad con la Legislación Europea
- ii) Identificación del fabricante
- iii) Referencia del artículo
- iv) Número de lote o serie
- v) Año de fabricación
- vi) Norma Europea
- vii) Número del organismo notificado
- viii) Pictograma que indica la necesidad de que los usuarios lean las instrucciones de uso



INSTRUCCIONES PARA LAS REVISIONES PERIÓDICAS

Es necesario realizar revisiones periódicas regulares. La seguridad del usuario depende de la continua eficacia y durabilidad del equipo.

El equipo de protección individual debe ser revisado al menos cada 12 meses. La revisión periódica sólo puede ser realizada por el fabricante o una persona autorizada por el fabricante. Es necesario revisar con cuidado todos los elementos del equipo para examinar si no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasión, cortes e incorrecciones de uso. Al terminar una revisión periódica, se determina la fecha de la siguiente revisión.

Las observaciones deberán recogerse en la ficha de control del equipo.



Comprobar la legibilidad del marcado del producto.

FICHA DE CONTROL

La ficha de control debe ser rellenada antes de la primera entrega del equipo para su empleo. Toda la información referente al equipo de protección individual (nombre, número de serie, fecha de compra y fecha de primera puesta en servicio, nombre de usuario, histórico de las revisiones periódicas y reparaciones, y próxima fecha para la revisión periódica) debe estar anotado en la ficha de control del equipo.

La ficha debe ser rellenada únicamente por el responsable del equipo de protección.

No utilizar el equipo de protección individual sin su ficha de control debidamente rellenada.

IDENTIFICACIÓN

REFERENCIA	<input type="text"/>
NÚMERO DE LOTE/SERIE	<input type="text"/>
AÑO DE FABRICACIÓN	<input type="text"/>
PUEDE SER UTILIZADO CON	<input type="text"/>
FECHA DE COMPRA	<input type="text"/>
FECHA DE PRIMERA PUESTA EN SERVICIO	<input type="text"/>
NOMBRE DEL USUARIO	<input type="text"/>
COMENTARIOS	<input type="text"/>

FICHA TÉCNICA

FECHA	OBJETO (Revisión periódica / Reparación)	VERIFICADOR Nombre + Firma	COMENTARIOS	PRÓXIMA FECHA Revisión

Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo : SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, D15YN2P, Republic of Ireland (Organismo notificado número 2777) y organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción: SGS Fimko Oy Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Organismo notificado número 0598).

INSTRUCTION MANUAL FALL ARRESTER IRUDEK KARBOR 3,5H

CAREFULLY READ THE INSTRUCTIONS BEFORE USING THE FALL ARRESTER IRUDEK KARBOR 3,5H

The fall arrester Irudek Karbor 3,5H is classified as PPE (Personal Protective Equipment) in accordance with Regulation EU 2016/425 on PPE and is in conformity to the European Norm EN 360:2002 + test VG11.060:2014.

The declaration of conformity is available at the following internet address:

<http://www.irudek.com/es-es/descargas/>

DESCRIPTION

The fall arrester Irudek Karbor 3,5H is a retractable type fall arrester with integrated energy absorber. Its functioning is automatic, in case of a fall, the device blocks automatically both in vertical and horizontal direction.

MATERIAL :

- Webbing made of polyester 25mm
- Synthetic housing
- Steel connector screw locking Irudek 981
- Steel connector automatic locking Irudek 976

LENGTH : 3,5M

LOAD CAPACITY : 140 kg.

HOW TO USE

Follow Step 1 to 2 to use the fall arrester :

1. Connect the equipment to the anchorage point using the connector Irudek 981 (EN 362) supplied in the top part of the fall arrester and ensure that the connectors are properly locked. Top swivel ring allows the fall arrester rotate easily on its axis in case the webbing gets twisted.
2. Connect the connector Irudek 976 (EN 362) supplied on the extremity of the webbing, to the anchorage point of the harness (EN 361) and ensure that the connectors are properly locked. The swivel action of the connector provides an easy movement of the user at any time.



Anilla giratoria

APPLICATION

The device can be used both for vertical and horizontal use for a drop over a Type A edge with a radius of 0,5 mm.

The fall arrester is a subsystem that when connected to a full body harness according to EN 361, constitutes one of the fall arrest systems specified in the Norm EN 363. In case of a fall, the fall arrester blocks and minimizes the impact forces on the user's body <6 kN.

The anchor point where the fall arrest system is going to be fixed should have a minimum static strength of 12 kN and should be in conformity to EN 795 requirements.



Connection to the anchor point and other equipment must be done through connectors in conformity to EN 362.

It is in conformity to the most exigent requirements for use in horizontal according to VG 11.060:2014 (sharp edge type A, radius 0.5mm).

ADDITIONAL INFORMATION AS PER VG11

-The fall arrester Irudek Karbor 3,5H has been tested to be used as horizontal retractable type fall arrester over an edge type A. A steel edge, radius of $r=0.5$ mm, and without burrs was used for the test.

-The equipment may be used over similar edges, as can be found e.g. at rolled steel profiles, at wooden beams or at a clad, rounded roof parapet.

However, the following shall be considered when the equipment is used in a horizontal or transverse arrangement and risk of a fall from a height over an edge exists :

Attention

-If the risk assessment carried out before the start of the work shows that the edge is very cutting and/or not free of burrs (such as in case of an unclad roof parapet, a rusty steel girder or a concrete edge)

-Relevant measures shall be taken before the start of the work to prevent a drop over the edge.

-Before the start of work, and edge protection shall be mounted.

-The manufacturer shall be contacted.

-The anchor point should only be situated at the same height as the edge at which a fall might occur or above the edge.

-Allow adequate clearance of minimum 4 meters below, in order to avoid collision with the adjacent structures or the ground in the event of a fall.

-To attenuate a drop ending in a pendulum movement, the working area or lateral movements to both sides of the centre axis shall be limited to a maximum of 1.50m. In other cases, no individual anchor points, but e.g. type C or type D anchor devices in accordance with EN 795 shall be used.

-The deflection of the anchor device shall be taken into account when determining the clearance required below the feet of the user. To that effect, the indications specified in the instructions for use of the anchor device shall be considered.

-Care must be taken to avoid collision with any obstruction in the event of a fall.

-It is advised that, for the event of a fall over the edge, special pre-planned rescue measures must be taken under the guidance of a well-trained and competent personnel.

LIMITATIONS FOR USE

- Personal protective equipment should be a personal issue item

- Personal protective equipment must not be used by a person with medical condition that could affect the safety of the equipment user in normal and emergency use.

- Personal protective equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use.

ATTENTION

- A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system.

- The fall protection system must only be connected to the harness anchor points identified with the capital letter "A". Identification "A/2", indicates the need to join the two points showing the same



identification together. It is forbidden to connect the system to a single anchor point identified as “A/2”.

- Connection to the anchor point and other equipment must be done through connectors in conformity to EN 362.
- For use with fall arresters in conformity to EN 353-1, EN 353-2 it is recommended to connect the equipment to the front anchor point on the harness. For use with energy absorbers EN 355 or fall arresters EN 360 it is recommended to connect the equipment to the back anchor point on the harness.
- Before each use of personal protective equipment it is obligatory to carry out a pre-use check of the equipment, to ensure that it is in a serviceable condition and operates correctly before it is used.
- During pre-use check it is necessary to inspect all elements of the equipment in respect of any damages, excessive wear, corrosion, abrasion, degradation due to UV, cuts or misuse, especially take into account the wire rope cable and connectors.

INFORMATION & ADVICE

- A rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.
- It is forbidden to make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent.
- Personal protective equipment shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.
- Before use ensure about the compatibility of items of equipment when assembled into a system. Ensure that all items are compatible and appropriate for the proposed application. It is forbidden to use combinations of items of equipment in which the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another. Periodically check the connection and adjustment of the components to avoid accidental disconnection and loosening.
- Personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when any doubt arise about its condition for safe use and not used again until confirmed in writing by a competent person that it is acceptable to do so.
- Personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when it have been used to arrest a fall.
- It is essential for safety to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use (4 M), so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path. The required value of the free space should be taken from instruction manual of used equipment.
- There are many hazards that may affect the performance of the equipment and corresponding safety precautions that have to be observed during equipment utilization, especially:
 - Trailing or looping of lanyards or lifelines over sharp edges,
 - Any defects like cutting, abrasion, corrosion
 - Climatic exposure,
 - Pendulum falls,
 - Extreme temperatures
 - Chemical reagents,
 - Electrical conductivity
- It is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in the language of the country in which the product is to be used.

LIFETIME

The estimated product lifetime is 11 years from the date of manufacture (1 year storage + 10 years for use). The following factors can reduce the lifetime of the product : intense use, contact with



chemical substances, specially aggressive environment, extreme temperature exposure, UV exposure, abrasion, cuts, violent impacts, bad use or maintenance.

The required annual examinations will validate the correct functioning of the equipment. It is compulsory that the equipment is examined by the manufacturer or his authorized representative at least once a year.

In case that it have been used to arrest a fall, the equipment must be withdrawn from use.

TRANSPORT

The Personal Protective Equipment must be transported in a package that protects it against moisture or mechanical, chemical and thermal attacks.

INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE

- **CLEANING:** The personal protective equipment must be cleaned without causing adverse effect on the materials used in the manufacture of the equipment. For textile (webbing and ropes) and plastic parts wipe with cotton cloth or a soft brush. Do not use any abrasive material. For intensive cleaning wash the harness at a temperature between 30°C and 60°C using a neutral detergent. For metallic parts wipe with a wet cloth. When the equipment becomes wet, either from being in use or when due to cleaning, it shall be allowed to dry naturally, and shall be kept away from direct heat.

- **STORAGE:** Personal protective equipment should be stored loosely packed, in a dry and well- ventilated place, protected from direct light, UV degradation, dust, sharp edges, extreme temperature and aggressive substances.

REPAIR

Any repair shall only be carried out by equipment manufacturer or his authorized representative following manufacturer's procedures.

MARKING The equipment is marked with the next information :

- i) CE marking, Conformity to European Legislation
- ii) Identification of the manufacturer
- iii) Reference of the equipment
- iv) Lot number or serial number
- v) Year of manufacture
- vi) European Norm
- vii) Notified body number
- viii) Pictogram to indicate the necessity for user to read the instruction for use



INSTRUCTIONS FOR PERIODIC EXAMINATIONS

It is necessary to carry out regular periodic examinations. The safety of the users depend upon the continued efficiency and durability of the equipment.

The personal protective equipment shall be examined at least every 12 months. The periodic examination can only be carried out by the manufacturer or his authorized representative.

The comments should be included in the check card of the equipment. After the periodic examination, the next due date for periodic examination will be determined.

During periodic inspection it is necessary to check the legibility of the equipment marking.

CHECK CARD

The check card should be filled in before the first use.



All information about the personal protective equipment (name, serial number, date of purchase and date of putting into operation, user name, periodic examination and repair history, and next periodic examination date) shall be noted into de check card.

All records in the check card can only be filled in by a competent person.

Do not use the personal protective equipment without a duly filled check card.

EQUIPMENT RECORD

REFERENCE	<input type="text"/>
SERIAL, LOT NUMBER	<input type="text"/>
YEAR OF MANUFACTURE	<input type="text"/>
IT CAN BE USED WITH	<input type="text"/>
DATE OF PURCHASE	<input type="text"/>
DATE OF FIRST PUT INTO USE	<input type="text"/>
USER NAME	<input type="text"/>
COMMENTS	<input type="text"/>

PERIODIC EXAMINATIONS AND REPAIR HISTORY

DATE	REASON FOR ENTRY (Periodic examination/Repair)	COMPETENT PERSON Name + Signature	COMMENTS	NEXT DUE DATE FOR Periodic Examination

UE type examination carried out by the notified body : SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, D15YN2P, Republic of (notified body number 2777) and ongoing assessment carried out by the notified body : SGS Fimko Oy Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Notified body number 0598).

MANUALE DI ISTRUZIONI IRUDEK KARBOR 3,5H

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI D'USO PRIMA DI UTILIZZARE IL DISPOSITIVO ANTICADUTA IRUDEK KARBOR 3,5H

Il dispositivo anticaduta Irudek Karbor 3,5H è classificato come DPI (Dispositivo di Protezione Individuale) secondo a Regolamento EU 2016/425 ed è conforme con la Norma Europea EN 360:2002 + test VG11 Rfu CNB/P/11.060.

La relativa dichiarazione di conformità è reperibile sul sito web:

<http://www.irudek.com/es-es/descargas/>

DESCRIZIONE

Il dispositivo anticaduta Karbor 3,5H è un dispositivo anticaduta retrattile con assorbitore di energia. Il funzionamento è automatico, non richiede nessun intervento manuale dell'utilizzatore e in caso di caduta il dispositivo si blocca automaticamente.

MATERIALE

- Fettuccia in poliestere da 25mm
- Carter sintetico
- Moschettone in acciaio con chiusura filettata Irudek 981
- Moschettone in acciaio girevole con chiusura automatica Irudek 976 con indicatore di caduta

LUNGHEZZA: 3,5M

CAPACITÀ DI CARICO: 140 kg.

USO

Seguire i passi da 1 a 2 per il corretto utilizzo dell'anticaduta.

1. Collegare il moschettone Irudek 981 presente nella parte superiore del dispositivo al punto di ancoraggio (EN 795) e verificare che sia chiuso correttamente.

L'anello girevole permette all'anticaduta di girare facilmente sul suo asse nel caso in cui il cavo si impigli e di evitare la rotazione indesiderata dell'utilizzatore.

2. Collegare il moschettone Irudek 976 presente nella parte inferiore del dispositivo al punto di ancoraggio dell'imbracatura anticaduta dell'utilizzatore (EN 361) e verificare che sia chiuso correttamente.

L'azione girevole del moschettone facilita il movimento dell'utilizzatore in qualsiasi momento.



Anilla giratoria

APPLICAZIONI

Il dispositivo può essere utilizzato sia su piani verticali che su piani orizzontali con rischio di caduta su angolo vivo di tipo A, raggio 0,5mm.

Il dispositivo anticaduta è un sottosistema che quando si collega a un'imbracatura anticaduta conforme alla Norma EN 361, costituisce uno dei sistemi anticaduta indicati nella Norma EN 363. In caso di caduta, l'anticaduta si blocca e minimizza la forza d'impatto nel corpo dell'utilizzatore < 6 kN.

Il punto di ancoraggio deve avere una resistenza statica minima di 12 kN e deve essere conforme ai requisiti della Norma EN 795. Il collegamento al punto di ancoraggio e ad altri dispositivi deve avvenire per mezzo di moschettoni conformi alla Norma EN 362.

Il dispositivo anticaduta Karbor 3,5H è progettato con assorbitore di energia integrato e soddisfa i requisiti più esigenti per l'uso orizzontale stabiliti nella norma VG 11.060:2014 (angolo vivo tipo A, raggio 0,5mm).

INFORMAZIONI AGGIUNTIVE RIGUARDANTI LA NORMA VG11:

-Il dispositivo anticaduta retrattile Karbor 3,5H è stato testato per uso orizzontale con possibilità di caduta su angolo vivo tipo A, con un raggio di $r = 0,5$ mm.

-Può essere utilizzato su angoli vivi di tipo A, come per esempio profili di acciaio laminato, travi in legno, parapetto per tetto arrotondato.

Attenzione:

- Se la valutazione dei rischi effettuata prima dell'inizio del lavoro mostra che il bordo con angolo vivo è molto tagliente e/o con sbavature (come nel caso di un parapetto per tetto senza rivestimento, una trave di acciaio ossidato o un bordo di calcestruzzo) bisogna:

- Adottare le misure necessarie prima dell'inizio dei lavori per evitare una caduta sul bordo o installare una protezione sul bordo o

- Contattare il produttore.

-Il punto di ancoraggio deve essere posizionato alla stessa altezza o sopra il bordo sul quale può avvenire la caduta.

-Garantire uno spazio libero di caduta minimo di 4 metri sotto i piedi dell'utilizzatore, al fine di evitare la collisione con strutture adiacenti o con il suolo in caso di caduta. Fare attenzione in modo da evitare la collisione con qualsiasi ostacolo in caso di caduta.

-Per evitare l'effetto pendolo, lo spazio di lavoro o i movimenti laterali su entrambi i lati dell'asse centrale si limiteranno a un massimo di 1,50 m. Nel caso in cui non ci siano punti di ancoraggio individuali, devono essere utilizzati dispositivi di ancoraggio di tipo C o tipo D secondo la norma EN 795.

-Tenere in conto la freccia del dispositivo di ancoraggio per determinare lo spazio libero di caduta necessario sotto i piedi dell'utilizzatore. A tale scopo, considerare le indicazioni specificate nelle istruzioni d'uso del dispositivo di ancoraggio.

- È consigliabile, in caso di caduta su angolo vivo, adottare le misure di salvataggio precedentemente pianificate sotto la supervisione di personale formato e competente.

LIMITAZIONI D'USO

- Il dispositivo deve essere utilizzato da una sola persona.

- Il dispositivo di protezione individuale non deve essere utilizzato da persone il cui stato di salute possa compromettere la sicurezza dell'utilizzatore stesso in condizioni normali d'uso o in caso d'emergenza.

- Il dispositivo di protezione individuale deve essere utilizzato solo da una persona formata e competente per un uso sicuro.

ATTENZIONE

- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo per la protezione del corpo che può essere accettato in un sistema anticaduta.
- Il sistema di protezione anticaduta deve essere collegato unicamente ai punti di ancoraggio dell'imbracatura identificati con la lettera "A" maiuscola. L'identificazione "A/2", indica che è necessario collegare due punti di ancoraggio con la stessa identificazione. È vietato collegare il sistema di protezione ad un punto di ancoraggio unico che è identificato con "A/2".
- Il collegamento al punto di ancoraggio e ad altri dispositivi deve avvenire per mezzo di moschettoni conformi alla norma EN 362.
- Per l'utilizzo con anticaduta EN 353-1, EN 353-2 si raccomanda di collegare il dispositivo al punto di ancoraggio frontale dell'imbracatura. Per l'uso con assorbitori di energia EN 355 o con anticaduta EN 360 si raccomanda di collegare il dispositivo al punto di ancoraggio dorsale dell'imbracatura.
- Prima di ogni utilizzo del dispositivo di protezione individuale, bisogna effettuare un'attento controllo per assicurarsi che funzioni correttamente.
- Durante il controllo che precede l'utilizzo, è necessario ispezionare attentamente tutti gli elementi del dispositivo per verificare che non presentino segni di usura, corrosione, abrasione, deterioramento dovuto a raggi UV, tagli e difetti dovuti all'utilizzo. Prestare particolare attenzione al cavo e ai connettori.

INFORMAZIONI E RACCOMANDAZIONI

Prima di ogni utilizzo, stabilire un piano di salvataggio da eseguire in caso d'emergenza.

- Non effettuare alterazioni o aggiunte al dispositivo senza previo consenso scritto del produttore.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato oltre i suoi limiti o per usi differenti da quello previsto
- Verificare la compatibilità degli elementi del dispositivo quando si montano al sistema. Assicurarsi che tutti gli articoli siano compatibili tra loro e appropriati per l'uso proposto. È vietato usare il sistema di protezione se il funzionamento di un elemento individuale interferisce con la funzione di un altro. Controllare periodicamente i collegamenti e la regolazione dei componenti per evitarne la disconnessione o un cedimento accidentale.
- In caso di deterioramento o eventuali dubbi sullo stato del dispositivo, il dispositivo di protezione individuale deve essere ritirato dall'uso immediatamente. Non deve essere utilizzato finché una persona competente non ne dichiara per iscritto la possibilità d'uso.
- Nel caso in cui il dispositivo abbia bloccato una caduta, il dispositivo deve essere ritirato dall'uso.
- È essenziale per la sicurezza verificare lo spazio libero minimo richiesto sotto i piedi dell'utilizzatore sul luogo di lavoro prima di ogni utilizzo (4 M), affinché in caso di caduta non ci sia collisione con il suolo o altri ostacoli nella traiettoria di caduta. I dettagli riguardanti lo spazio libero minimo richiesto si trovano nelle istruzioni d'uso dei componenti del sistema anticaduta.
- Durante l'utilizzo del dispositivo è necessario prestare particolare attenzione alle circostanze pericolose che possono influire sul funzionamento del dispositivo e sulla sicurezza dell'utilizzatore, in particolare:

- Diversi deterioramenti, come tagli, abrasioni, corrosione;

i.rudek

- Influenza negativa di agenti climatici;
- Caduta a pendolo;
- Influenza di temperature estreme;
- Effetti dovuti a contatto con prodotti chimici;
- Conduttività elettrica;

- Se il dispositivo è venduto in un paese diverso da quello di origine, il rivenditore deve fornire istruzioni d'uso, di conservazione, di manutenzione, di revisione periodica e di riparazione nella lingua del paese in cui verrà utilizzato il dispositivo.

VITA UTILE

La vita utile stimata del dispositivo è di 11 anni a partire dalla data di produzione (1 anno di conservazione e 10 anni d'uso).

I seguenti fattori possono ridurre la vita utile del dispositivo: uso intenso, contatto con sostanze chimiche, ambienti particolarmente aggressivi, esposizione a temperature estreme, esposizione ai raggi ultravioletti, abrasioni, tagli, impatti forti, cattivo uso e manutenzione.

La revisione annuale obbligatoria convaliderà il corretto funzionamento del dispositivo. Il dispositivo deve essere obbligatoriamente revisionato dal produttore o da una persona autorizzata al meno una volta all'anno.

Nel caso in cui abbia bloccato una caduta, il dispositivo deve essere ritirato dall'uso.

TRASPORTO

- Il dispositivo di protezione individuale deve essere trasportato in un imballaggio che lo protegga dall'umidità o da danni meccanici, chimici e termici.

ISTRUZIONI DI CONSERVAZIONE

- **PULIZIA:** Il dispositivo di protezione individuale deve essere pulito in modo che non provochi effetti avversi nei materiali utilizzati nella produzione del dispositivo. Pulire i materiali tessili e in plastica (cinture, corde) con un panno di cotone. Non utilizzare nessun materiale abrasivo. Per una pulizia profonda, lavare il dispositivo ad una temperatura fra i 30°C ed i 60°C utilizzando un detergente neutro. Per le parti metalliche utilizzare un panno umido. Se il dispositivo si bagna, lasciarlo asciugare in maniera naturale, lontano da fonti dirette di calore.

- **CONSERVAZIONE:** il dispositivo di protezione individuale deve essere conservato in un imballaggio sufficientemente grande posto in un luogo secco, ventilato, protetto dalla luce del sole, dai raggi ultravioletti, dalla polvere, da oggetti con bordi taglienti, temperature estreme e sostanze aggressive.

ISTRUZIONI PER LA RIPARAZIONE

Il dispositivo deve essere riparato unicamente dal produttore o da una persona autorizzata, seguendo i procedimenti stabiliti dal produttore.

INFORMAZIONI Il dispositivo presenta le seguenti informazioni:

- i) Marchio CE, indicante la conformità con la Legislazione Europea
- ii) Identificazione del produttore
- iii) Riferimento del dispositivo
- iv) Numero di lotto o serie
- v) Anno di produzione
- vi) Norma Europea
- vii) Numero dell'organismo notificato
- viii) Pittogramma che indica la necessità che gli utilizzatori leggano le istruzioni d'uso





ISTRUZIONI PER LA REVISIONE PERIODICA

È necessario effettuare revisioni periodiche regolari. La sicurezza dell'utilizzatore dipende dalla continua efficacia e durabilità del dispositivo.

Il dispositivo di protezione individuale deve essere revisionato almeno una volta all'anno. La revisione periodica può essere effettuata solo dal produttore o da una persona autorizzata dal produttore stesso. È necessario revisionare con attenzione tutti gli elementi del dispositivo per poter verificare se sono presenti segni di deterioramento, consumo eccessivo, corrosione, abrasione, tagli. Al termine della revisione periodica, si determina la data della successiva revisione. Le osservazioni dovranno essere inserite nella scheda di controllo del dispositivo. Verificare la leggibilità delle informazioni del dispositivo.

SCHEDA DI CONTROLLO

La scheda di controllo del dispositivo deve essere compilata prima di ogni uso. Tutte le informazioni relative al dispositivo di protezione individuale (nome, numero di serie, data di acquisto e data primo utilizzo, nome dell'utilizzatore, ecc.) devono essere riportate nella scheda di controllo.

La scheda di controllo deve essere compilata unicamente dal responsabile del dispositivo di protezione individuale.

Non utilizzare il dispositivo senza la scheda di controllo debitamente compilata.

IDENTIFICATIVO

RIFERIMENTO	<input type="text"/>
NUMERO DI LOTTO/SERIE	<input type="text"/>
ANNO DI PRODUZIONE	<input type="text"/>
DA UTILIZZARE CON	<input type="text"/>
DATA D'ACQUISTO	<input type="text"/>
DATA PRIMO UTILIZZO	<input type="text"/>
NOME DELL'UTILIZZATORE	<input type="text"/>
COMMENTI	<input type="text"/>

SCHEDA TECNICA

DATA	OGGETTO (Revisione periodica / Riparazione)	REVISORE Nome + Firma	COMMENTI	DATA PROSSIMA Revisione

Organismo notificato che ha effettuato l'esame CE di tipo : SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, D15YN2P, Republic of Ireland (Organismo notificato numero 2777) e organismo notificato che interviene nella fase di controllo della produzione: SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland. (Organismo notificato numero 0598).

ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni per l'uso
GB	Instruction for use
PL	Instrukcj użytkowania



irudek

Erribera Industrigunea 8A,

Aduna, Gipuzkoa (Spain) - T: +34 943 692 617

www.irudek.com • irudek@irudek.com